



Дорогие соседи,

Зима не за горами, и пора готовиться к снегу, льду и морозам. Именно поэтому мы подготовили этот путеводитель, чтобы помочь вам и вашей семье, друзьям и соседям подготовиться к предстоящей погоде. В нем вы найдете советы о том, как работать с населением, чтобы сохранить наши улицы и тротуары в безопасности.

Обеспечение безопасности в нашем городе — это общая ответственность. Поэтому, пожалуйста, присматривайте за своими согражданами - особенно за теми, кто больше всего ощущает на себе влияние холода, включая пожилых людей, людей с проблемами со здоровьем и наших соседей, не имеющих жилья.

Вместе мы сможем сделать Бостон домом для всех круглый год.

По любым вопросам и проблемам, не связанным с чрезвычайными ситуациями, звоните по телефону 311. Если вы попали в чрезвычайную ситуацию, немедленно звоните 911.

Надеюсь, у вас будет безопасная, здоровая и радостная зима!

*Michelle Wu*

Michelle Wu  
Mayor of Boston

\*\*\*\*\*ECRWSS\*\*\*\*\*  
RESIDENT CUSTOMER  
BOSTON, MA

# ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО ЗИМНЕЙ ПОГОДЕ 2024-2025 ГГ.

## ВАЖНЫЕ НОМЕРА

В экстренных случаях звоните **9-1-1**

В не экстренных случаях звоните **3-1-1** или **617-635-4500**

Водоснабжение и канализация Бостона:

**617-989-7000**

Eversource:

**800-592-2000**

National Grid Gas:

**800-322-3223**

Verizon:

**800-837-4966**

Помощь с топливом ABCD:

**617-357-6012**

DCR:

**617-626-4973**

MassDOT:

**857-368-6111**

MBTA:

**617-222-3200**

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
BOSTON, MA  
PERMIT 5342  
\*\* ECRWSS \*

**CITY of BOSTON**

# ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО ЗИМНЕЙ ПОГОДЕ 2024-2025

To stay informed about snow emergencies, parking bans, school delays, and cancellations:

- Visit [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow)
- Follow @CityofBoston
- Sign up for City alerts at [boston.gov/alerts](https://boston.gov/alerts)
- Download the Boston 311 app on mobile



Справочник доступен на сайте [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow) на следующих языках:

Español | Испанский  
简体中文 | Упрощенный  
китайский  
繁體中文 | Традиционный  
китайский  
Kreyòl ayisyen | Гаитянский  
креоль  
Soomaali | Сомалийский

Português | Бразильский  
португальский  
Kriolu | Кабо-вердинский  
креол  
English | Английский  
Français | Французский  
Tiếng Việt | Вьетнамский

العربية | Арабский

**CITY of BOSTON**

## РАСЧИСТКА ТРОТУАРОВ

Мы просим жителей и владельцев предприятий убирать снег, слякоть и лед с тротуаров и пешеходных пандусов, которые примыкают к вашему участку. Вы обязаны очистить эти участки:

- в течение 3 часов после окончания снегопада, или
- через 3 часа после восхода солнца, если за ночь выпал снег.

Уберите лед до тротуара или максимально выровняйте его. Тротуары должны быть расчищены, чтобы обеспечить проход шириной не менее 42 дюймов для инвалидов и детских колясок.

Отдел по соблюдению кодексов будет выписывать штрафы жителям и предпринимателям, нарушающим эти правила. Штрафы могут выписываться ежедневно, пока нарушение не будет устранено.

Штрафы за нерасчищенные тротуары:

Коммерческая недвижимость: \$200  
Жилая недвижимость, 16+ единиц: \$100  
Жилая недвижимость: \$50

## БОРЬБА С ЗАСНЕЖЕННЫМИ УЛИЦАМИ

Помогайте нам поддерживать улицы открытыми для техники и машин экстренных служб, паркуясь на расстоянии не менее 20 футов от перекрестков и не далее одного фута от бордюра. Не загораживайте своим автомобилем тротуары, пожарные гидранты, пандусы, велосипедные дорожки, подъездные пути или улицы.

Во время чрезвычайной ситуации, связанной со снегопадом, в гаражах можно припарковаться со скидкой, имея действительный парковочный стикер резидента. Парковка со скидкой начинается за два часа до начала снегопада и заканчивается через два часа после него. Во время снегопада запрещено парковаться вечером и на ночь на стоянках Бостонских общественных школ.

Проверьте [boston.gov/snow](http://boston.gov/snow) чтобы узнать, где нельзя парковаться во время снегопада. У нас также есть информация о гаражах со скидками.

Используйте электричество для отопления? Рассмотрите возможность подключения к программе Boston Community Choice Electricity (BCCE) для получения доступной электроэнергии. Позвоните на 3-1-1 или посетите [boston.gov/energy](http://boston.gov/energy) и узнайте больше.

## БУДЬТЕ В ТЕПЛЕ И БЕЗОПАСНОСТИ

### Арендаторы:

Проблемы с отоплением? Сначала оповестите арендодателя. Если арендодатель не отвечает, звоните по телефону 3-1-1, чтобы сообщить об этом.

### Домовладельцы:

Нужна помощь с оплатой отопления?

Обратитесь за помощью в штатную программу помощи малоимущим гражданам по энергоснабжению домов (LINEAP).

Посетите [boston.gov/home-heating](http://boston.gov/home-heating), или звоните на 617-357-6012.

### Советы для всех:

- Никогда не используйте духовку как обогреватель.
- Обогреватели могут стать причиной пожара, поэтому не ставьте их рядом с занавесками или вещами, которые могут загореться. Не забывайте выключать их перед сном.
- Прочистите вытяжные вентиляционные отверстия, чтобы избежать отравления угарным газом
- Проверьте, работают ли детекторы угарного газа и дыма.

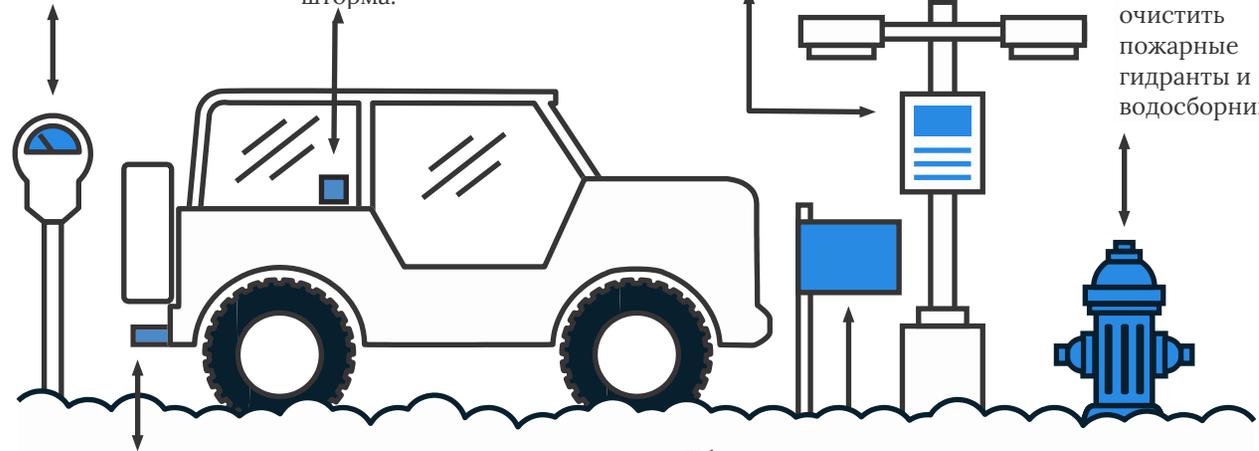
Температура жилья должна быть:

**68°** Днем  
7:00 - 22:59

**64°** Ночью  
23:00 - 6:59

Во время снегопада парковочные счетчики продолжают действовать.

Удостоверьтесь, что наклейка на право парковки резидента видима в течение 24 часов после окончания шторма.



Перед тем как завести автомобиль, очистите снег вокруг глушителя не менее чем на один фут.

## МУСОР И ПЕРЕРАБОТКА ОТХОДОВ

Во время сильных метелей вывоз мусора и вторсырья может быть отменен. Чаще всего сильные метели могут вызвать задержки в обслуживании, поэтому мы просим вашего сотрудничества.

Чтобы ознакомиться с графиком переработки и вывоза мусора в вашем районе и узнать, какие предметы можно и нельзя перерабатывать в Бостоне, пожалуйста:

- посетите [boston.gov/trash-day](http://boston.gov/trash-day)
- скачайте приложение Trash Day, или
- звоните на номер 3-1-1

Экипажам трудно добраться до бочек с мусором и тележек для вторсырья, установленных за снежными валами. Пожалуйста, освободите место на бордюре для сбора мусора или поставьте

Мы собираем рождественские елки для компостирования с 30 декабря по 10 января. Не кладите их в пластиковые пакеты. Пожалуйста, уберите елочные подставки и украшения. Если у вас два дня сбора мусора, мы собираем елки в первый день недели. Поместите елку у бордюра до 6 утра.

Мы будем штрафовать и буксировать автомобиль, если вы припаркуетесь на аварийной снежной артерии во время объявленной чрезвычайной ситуации.

Не забудьте очистить пожарные гидранты и водосборники.

Уберите все, что загораживает парковочные места, в течение 48 часов после отмены чрезвычайной ситуации со снегом. Обратите внимание: эта практика запрещена в Саут-Энде и Бэй-Виллидж.